



【横浜市とダナン市の都市間協力による  
脱炭素社会形成支援プロジェクトのキックオフ会議の様子】

ヨコハマの国際事業の主な動きをお届けする

# YOKOHAMA INTERNATIONAL DIGEST

2021年10月27日  
October 27, 2021 Edition

【発行】横浜市国際局政策総務課

Yokohama International Affairs Bureau, General Division  
企画担当 (Inquiries) 045-671-4700・ki-somu@city.yokohama.jp



## タイ王国大使が市長と面会

9月24日、シントン・ラーピセートパン駐日タイ王国大使が山中市長と面会し、タイと横浜の更なるビジネス協力について意見交換を行いました。山中市長は、タイの学会に参加した経験について話しました。

### Royal Thai Ambassador visits Yokohama

Ambassador Lapisatepun of Thailand met with Mayor Yamanaka on September 24, and they discussed expanding opportunities for cooperation between businesses in Thailand and Yokohama. Mayor Yamanaka also shared his experiences participating in academic conferences in Thailand.



## 韓国総領事が市長と面会

10月1日に、尹喜榮(ユン・ヒチャン)駐横浜大韓民国総領事が山中市長と面会し、韓国の都市と横浜との交流について、幅広く意見交換を行いました。山中市長は、多様性やインクルーシブな多文化共生の重要性や、韓国での学会に参加した経験についても話しました。

### Republic of Korea Consul General meets with Mayor

On October 1, Mr. Yoon Hee Chan, Consul General of the Republic of Korea in Yokohama, met with Mayor Yamanaka. They discussed various topics relevant to exchange between Yokohama and cities in Korea. Mayor Yamanaka emphasized the importance of building communities that are diverse and inclusive, and shared his experiences attending academic conferences in the Republic of Korea.



## 駐日フランス大使が山中市長と面会

10月8日、駐日フランス大使のフィリップ・セトン大使が、横浜市庁舎を訪れ山中市長と面会しました。11月に横浜で開催されるフランス映画祭やフランス月間、本市の姉妹都市であるフランス・リヨン市との交流等、幅広く意見交換を行いました。

### French Ambassador meets with Mayor Yamanaka

On October 8, H.E. Mr. Philippe SETTON, Ambassador of France to Japan, visited Yokohama and met with Mayor Yamanaka. They exchanged views on a variety of topics related to the city's connections with the country, such as the upcoming French film festival to be hosted by the city; the "Mois de la France Yokohama," a month of events to celebrate and share French culture; and exchange between cities in France, especially with sister city Lyon.



## 横浜市とダナン市の都市間協力による脱炭素社会形成支援プロジェクトが第2フェーズに突入

10月8日、標題のプロジェクトのキックオフ会議がベトナム国ダナン市の主催で開催されました。この事業は、公益財団法人地球環境戦略研究機関(IGES)がダナン市へ提案した事業で、市内企業の株式会社オオスミ、株式会社マクニカ、ムラタ計測器サービス株式会社、一般社団法人 Yokohama Urban Solution Alliance (YUSA) との共同により、環境省の支援の下で実施されるものです。昨年度はプロジェクトの第1フェーズとして、ダナン市の「環境10年計画(2020~30年)」の策定支援を行いました。今年度は第2フェーズとして、ダナン市における気候変動対策の行動計画の策定支援や、それを実行するために市内企業の持つ省エネ技術の導入可能性調査などに取り組みます。横浜もこれまでに取り組んできた地球温暖化対策に関する知見を共有します。

### Cooperative decarbonization project between Da Nang and Yokohama launches into Phase 2

Da Nang City, Vietnam, held a kick-off meeting for the second phase of the "City to City Cooperation Project for Creating a Zero-carbon Society" project on October 8. The Institute for Global Environmental Strategies (IGES), Osumi Co., Ltd., MACNICA, Inc., MURATA Keisokuki Service Co., Ltd., and Yokohama Urban Solution Alliance (YUSA) will jointly implement the project with support from the Ministry of the Environment of Japan. In phase 1 last year, Yokohama helped draft Da Nang's "10-Year Environment City Plan." For phase 2 this year, the city will support development of a "Local Climate Change Action Plan" and conduct feasibility studies on introducing energy saving technologies from local companies. Yokohama will also share its expertise related to climate change countermeasures.